

# LONGOS IMITARIS

**Gabriela Diosdado Selma**  
**Domingo Martínez González**  
DÚO Equipo Creativo

Comenzar un artículo sobre la innovación en las artes plásticas con una cita de Horacio puede parecer una pretensión ambiciosa, pero en realidad trata de centrar una actividad en su justa descripción sobre el origen de la misma.

“Finges ser un pez gordo”, así hay quien traduce la reflexiva frase del poeta

de lengua latina que encabeza este texto para referirse a quien quería presumir de algo o aparentar más de lo que era y entendemos que resume a la perfección justamente lo contrario de lo expresado por la técnica de estampación conocida como ‘Gyotaku’ que practica DÚO Equipo Creativo.



Fig. 1: Estampación con técnica mixta de DÚO Equipo Creativo.

¿Por qué una pareja residente en Jerez utiliza una variante japonesa del grabado para comunicar sus inquietudes de investigación sobre los procesos no tóxicos en la producción de obra gráfica? La respuesta podemos encontrarla tanto en el artículo titulado 'Gyotaku: Memoria Registrada' en la revista 'Grabado y Edición' (1) como en el tríptico editado por el Ayuntamiento de Jerez con motivo de la exposición 'Gyotaku: la sostenibilidad en el horizonte' (febrero-marzo de 2025), actividad que forma parte del ciclo 'De Oriente a Occidente: Japón en la UCA' organizado por la Delegación del

Rector para el Campus de Jerez de la Universidad de Cádiz (20 Aniversario del Campus de Jerez), Servicio de Extensión Universitaria del Vicerrectorado de Sostenibilidad y Cultura de la Universidad de Cádiz con la colaboración de la Embajada del Japón, Fundación Japón, Japan Sake and Shochu Makers Association y Ayuntamiento de Jerez (la inauguración del ciclo estuvo a cargo de D. Takahiro Nakamae, embajador de Japón en España; D.<sup>a</sup> María José García-Pelayo Jurado, alcaldesa de Jerez; y D. Casimiro Mantell Serrano, rector de la Universidad de Cádiz).



Fig. 2: Gyotaku sobre papel artesanal.

La carrera profesional conjunta de quienes firmamos este artículo comenzó a principios de los años ochenta de la centuria pasada cursando la Licenciatura en la Facultad de Bellas Artes ‘Santa Isabel de Hungría’ de la Universidad de Sevilla en la Especialidad de Diseño y Grabado.

La práctica de nuevos métodos de interpretación artística y de aplicación de materiales innovadores al trabajo creativo ha sido una constante en el desarrollo de intervenciones plásticas y docentes. El vertiginoso avance tecnológico por un lado y la continuada investigación sobre procesos tradicionales ha supuesto un contrapunto equilibrado de resultados evidentemente gráficos y satisfactoriamente teóricos.

La preocupación por la salud de artistas que practican el grabado y por evitar riesgos en los procedimientos utilizados tradicionalmente, así como el respeto al Medioambiente, han movido a una importante cantidad de profesionales de Escuelas de Arte y Universidades de todo el mundo a buscar alternativas menos tóxicas o sostenibles para la práctica artística en talleres, recibiendo denominaciones tan interesantes como *green printing*, *incisione sostenibile*, grabado alternativo, ... Dicho planteamiento ha sido durante muchos años nuestro “leitmotiv” y ha guiado nuestro interés en la búsqueda de soluciones adecuadamente razonables y razonadas en nuestro trabajo.

Según nuestro compañero Juan Carlos Ramos Guadix, profesor de la Universidad de Granada, estos procesos “tendrían como objetivo común la búsqueda de técnicas alternativas no perjudiciales para la

salud del usuario ni para el medio ambiente” (2).

Eva Figueras Ferrer, en sus publicaciones sobre grabado no tóxico (3), afirma que “el desarrollo industrial y tecnológico del siglo XX ha conllevado un notable incremento y transformación de los lenguajes artísticos, que también ha afectado al grabado, ampliando los recursos de los grabadores de una forma impensable en generaciones anteriores. Recientemente, sin embargo, han aflorado interrogantes y reflexiones acerca de la sostenibilidad de los procedimientos y materiales que se utilizan y se han valorado sus implicaciones en la salud del artista y en el medio ambiente”.



Fig. 3: Estampación con técnica mixta.

Manuel de Rueda ya afirmaba en su libro sobre el Grabado de 1761 (4) “pues porque Apeles pintó a Alejandro, la memoria de éste inmortalizó a Apeles”, indicando que “las producciones del laborioso

Arte del Grabado se deben comparar a un jardín matizado de infinitas flores, unas más preciosas que otras, cuyo número, hermosura y variedad componen aquel admirable conjunto de brillantez que jamás cansa la vista”. Hablaba, por tanto, de memoria y diversidad creativa.

DÚO Equipo Creativo ha investigado durante años los procesos de creación artística relacionados con esta temática y su posible implementación en el aula y en talleres de estampación, analizando de manera teórica y práctica técnicas denominadas “no tóxicas”, desde el libro de Ana Bellido sobre ‘El grabado no tóxico en la Escuela’ (5) hasta cursos con Carlos Sancho, Monir y Eva Figueras Ferrer en el Ta-

ller ‘Antonio Saura’ de Fuentetodos, Zaragoza, pasando por la coordinación de Grupos de Trabajo en el Centro del Profesorado de Jerez dependiente de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, donde han intervenido como ponentes M<sup>a</sup> Mar Bernal, Jim Lorena, José Gallardo, Carlos Laínez, Paco Aguilar de Gravura, Graciela Buratti, ... experimentando con ‘Litho Kitchen’, “Enograbado” y mordientes de Burdeos o de Edimburgo y entrando en contacto con talleres pioneros como el de la francesa Émilie Aizier, ‘Edinbourg Printmakers’, Henrik Boegh, ‘L’Atelier de la Main Gauche’ en Toulouse o el de Francesca Genna en la Universidad de Palermo (6).



Fig. 4: La pareja de artistas trabajando en el estudio-taller en fotografía de PAMPILLÓN.

Como decía Clemente Barrena en el prólogo del citado libro de Ana Bellido (nuestra admirada artista Bárbara Shunyi): “De alguna manera, es como si se cerrara un ciclo: Manuel de Rueda fue pionero en España en dar respuesta a las necesidades de una sociedad que veía en el grabado calcográfico un exponente de la modernidad. Con el presente libro, Ana Bellido es pionera en satisfacer plenamente las nuevas demandas de todos cuantos ven en el arte gráfico un medio ideal para la expresión de la creatividad y está, al mismo tiempo, en consonancia con los cánones exponentes de una nueva modernidad, como son la conservación del medio ambiente y la realización de una actividad placentera para el espíritu en las mejores condiciones posibles”.



Fig. 5: Gyotaku de la serie ‘Peces de Ciudad’.

La grabadora Carolina Diéguez, en el interesante prólogo del libro ‘Vademécum del grabado’ de Graciela Buratti (7) se pregunta ¿por qué el grabado?, para responder que “más allá de su carga histórica y estética y a propósito de ella, el grabado

es nuestra forma de pensar en imágenes, de experimentar las formas y las técnicas para trascenderlas”, afirmando que “en su esencia de único y múltiple, reside la posibilidad del juego y la diferencia, ligados desde su origen a la artesanía y a la comunicación”. Se pregunta también ¿por qué lo no tóxico o lo menos tóxico?, a lo que responde que “históricamente y en lo que al cuidado de la salud se refiere, el grabado no ha sido muy amable con el medioambiente ni con los propios artistas”, argumentando que “digamos que no contábamos con los materiales ni con la tecnología para tomar los debidos recaudos”, a lo que añade que “podemos ahora reducir el impacto de nuestra actividad en el medioambiente y sensibilizar a la comunidad –artistas, docentes y alumnos- hacia el cuidado del mismo”, concluyendo que “trabajar con la técnica de un modo menos abusivo es responsabilidad de todos”.



Fig. 6: Gyotaku de la serie ‘Hábitats imaginados’.

En este proceso de experimentación e implementación de nuevos materiales encontramos en la técnica de Gyotaku una solución muy interesante y sorprendentemente atractiva a la vez que lúdica, con unos indudables resultados demostrables

que ofrecen una perfecta sintonía entre métodos tradicionales y planteamientos de máxima actualidad.

### Fish Printing

En su blog ‘Técnicas de Grabado’ (8) María del Mar Bernal, profesora de Grabado de la Facultad de Bellas Artes de Sevilla, planteaba el tema de manera que nos cautivó. Para nuestra exposición en la sala Emperatriz Michiko del Centro Hispano-Japonés de la Universidad de Salamanca en 2016 escribió que se considera que el Gyotaku fue ideado en la era Tokugawa por guerreros japoneses, datándose la primera estampa en 1862. Al parecer, para un buen samurái no era suficiente poseer las habilidades tradicionales de lucha y domi-

nar las artes de la pesca, sino que debía también sobresalir en las bellas artes.

El arte de imprimir las siluetas de los pescados. **Gyotaku** (魚拓) viene de la combinación de los kanjis *gyo* (pescado) y *taku* (frotar).

Según M<sup>a</sup> del Mar Bernal, se conocen dos métodos para su realización: Método directo o **chokusetsu-ho**, en el que se aplica la tinta directamente sobre el pescado y se deposita el papel encima frotando hasta obtener la impronta. Entraña mayor dificultad pero propicia registrar con precisión las texturas de las escamas y de las aletas. Y Método indirecto o **kansetsu-ho**, menos preciso, en el que se aplica el color con una muñequilla sobre el papel apoyado sobre la pieza.

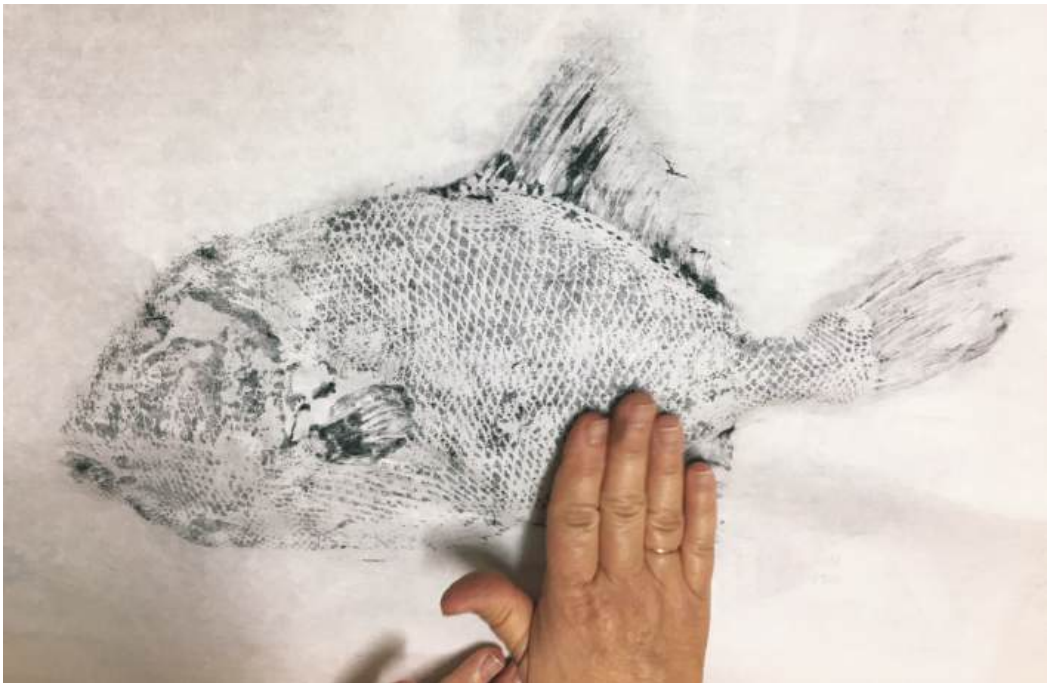


Fig. 7: Proceso de obtención de la estampa.



Figs. 8, 9 y 10: Ejemplos de exposiciones en las que se ha participado.

## Compartiendo experiencias

La primera ocasión en la que presentamos algunas piezas experimentales con la técnica de estampación japonesa fue el evento organizado en 2012 por la artista de la fotografía Patri Díez denominado ‘Wanted Sobrerrealist’ en la Sala El Pirata en los Caños de Meca, una interesante ubicación de la costa gaditana. Una colectiva que proponía “una mirada diferente a la forma de hacer y entender el arte en sus múltiples disciplinas”, como publicaba *Diario de Sevilla* el 23 de agosto de aquel año con un artículo que se refería al proyecto en el sentido de que sobrerrealismo es «una apuesta. Un giro. Un contagio», en el que hasta la esfera de lo tangible llega en forma de pinturas, fotografía, grabados, esculturas, instalaciones, mail art, poesía visual, foto instalación, poesía enmarcada y un largo etcétera de manifestaciones artísticas que conviven en esta exposición. Así, en *Wanted Sobrerrealist* participamos artistas de países tan dispares como Cuba, México y

España, compartiendo para la ocasión una dilatada y apasionada trayectoria que se unía para dar vida a un nuevo movimiento en un lugar “lo bastante alejado de la sociedad y lo suficientemente cerca de la naturaleza» como para convertirse en punto de encuentro.

Como enclaves significativos en los que se han expuesto las piezas elaboradas por Dúo Equipo Creativo podemos destacar los Baños Árabes-Hammam Andalusi de Jerez dentro del programa del Año Dual España-Japón 2013-2014, conmemorando el 400 aniversario del envío de la Embajada *Keicho* a Europa, el Castillo de San Sebastián de Cádiz (en 2014, la elegancia japonesa llenaba las casamatas con el lema “Made in Japan”, como recogía la revista ‘EIKYÔ’ en su blog *culturajaponesa.es*), el Centro Cultural Hispano Japonés de Salamanca para conmemorar los 800 años de la Universidad salmantina (exposición en su Campus de excelencia internacional comisariada por José M<sup>a</sup> Larrondo en abril-

junio de 2016, con ponencia y taller práctico en colaboración con la Facultad de Bellas Artes), el Centro de Investigación Tecnológica CIT Garum de Isla Cristina (exposición y ponencia en septiembre 2016 y taller en septiembre de 2018), participando en diferentes ediciones de los Encuentros Internacionales de Capitanes de Almadra, en Alcalá de Guadaíra (2017), en el puerto deportivo de Rota (diciembre 2017) y el Centro Cultural de Costa Ballena del Ayuntamiento de Rota (agosto 2019), Espacio Abierto Jerez (febrero 2020), en El Cuartel del Mar de Chiclana (junio 2022), en la Sala ‘Martínez de León’ durante la XV Semana de Cultura Japonesa de Coria del Río (octubre 2022), Centro Cultural Artístico y Científico ‘Luis Gonzalo’ de Cádiz (junio-julio 2024), en el Acuario de Sevilla (agosto 2024), o los Claustros de Santo Domingo (2025),... así como en colectivas en WABI SABI Shop & Gallery de Sevilla (*I LOVE JAPÓN II*, noviembre 2014), en los Reales Alcázares de Sevilla (octubre 2015), el Alcázar de Jerez (*De Ordinis Naturalis*, marzo-abril 2019), la Sala *ArteaDiario* (2017 y 2022) y Claustros de Santo Domingo (*Ars Picturae*, por los 40 años de Diario de Jerez), ANTIQVARIVM de Sevilla (2021 y 2023),...

Posiblemente, una de las muestras más espectaculares que hemos montado habrá sido la que se organizó por nuestra participación en el XV Encuentro Internacional de Capitanes de Almadra *Arráez y Sotarráez* celebrado en Isla Cristina, Huelva, con la exposición ‘Fish Printing: Gyotaku de Atunes, la huella de lo efímero’ en el Centro de Investigación Tecnológica,

CIT Garum, organizada por la Muy Noble Sociedad de Amigos del Atún *Thunnus Thynnus*, donde mostramos el resultado de nuestra estampación del proceso del ronqueo completo de un enorme atún dirigido por José Antonio López González, dinámico presidente de la entidad.

Como también hicimos en Salamanca, nos gusta montar, al margen de las estampaciones enmarcadas o piezas exentas, una pared completa del espacio expositivo con el papel sujeto únicamente con pequeños imanes o directamente cogido con pinzas a grandes redes, en un homenaje a las pescaderías niponas y su forma de presentar el pescado tratado con la técnica del Gyotaku.



Fig. 11: Caballito de Mar estampado sobre papel antiguo de “plegarias”.



Fig. 12: Cola de Bonito.

### Registro fiel

En Andalucía y, en general, en regiones pesqueras, se tiende a exagerar el tamaño de las piezas capturadas en las jornadas de pesca, algo que preocupaba especialmente a los pescadores japoneses por su rigurosidad y precisión (de hecho, existe una plegaria que reza: “Señor mío, permíteme capturar un pez tan grande que no tenga que volver a mentir a mis amigos”). Por lo que localizar un método eficaz para registrar metódica y fielmente una pieza ha resultado ser una excelente solución para quienes investigamos el grabado sostenible.

Joan Fontcuberta titula ‘Los peces de Enoshima’ a un capítulo de su libro ‘El beso de Judas’ (9) y en él nos cuenta que, en una localidad próxima a Tokio, los

pescadores, al regresar a la costa, empanan de tinta y realizan sus propias estampaciones e imprimen con las piezas capturadas ese día, indicando que “los peces hacen las veces de nuestras planchas de grabado: la presión sobre el papel les permite transferir su propia imagen. Su tamaño, su silueta, la textura de sus escamas, la transparencia de sus aletas...”. Lo que podría considerarse un sencillo gesto de objetividad al recoger con exactitud la huella del pescado sobre el papel se plantea como la plasmación plástica del mismo con un grado de iconicidad extraordinario. Fontcuberta reflexiona sobre el tema afirmando que “en el mundo contemporáneo las apariencias han sustituido a la realidad”.

### Antecedentes

El origen podría haber sido las ganas de aquel samurái que quiso mostrar al Emperador su asombrosa y mágica captura como signo de buen augurio, pero la labor fue continuada por los nobles japoneses como demostración permanente del tamaño de sus presas.

Aquel acto cotidiano de las labores de pesca y venta del pescado se convirtió así en un interesante proceso creativo que llevó igualmente a los pescaderos a plasmar la realidad de sus capturas y nos podemos imaginar las faenas de pesca de aficionados y profesionales invocando la plegaria tradicional que citamos anteriormente.

Averiguamos también que un viajero al parecer europeo que se encontraba recorriendo Japón fue quien se interesó realmente por el carácter estético de este tipo

de estampaciones al encontrarlas expuestas en las pescaderías niponas colgadas en redes con el nombre, el peso y el precio escrito en la maravillosa caligrafía japonesa, desvinculando las obras de la venta del propio pescado.



Fig. 13: Peces Ballesta de la serie 'Dubitativa pesca'.

Posteriormente hemos podido encontrar muchas referencias directas o veladas a este tipo de arte (como, por ejemplo, la imagen de la secuencia de 'El hombre de Okinawa' de la película 'Kill Bill' de Tarantino o un capítulo de la serie de dibujos animados 'Doraemon').



Fig. 14: Reproduciendo el movimiento y las características.

### Reconocimiento internacional

El término *gyo-tah'-koo* ("frotar" y "pescado") aparece en la primera exposición celebrada en la Galería *Matsuya* de Tokio en 1955, pero descubrimos que donde adquiere una verdadera proyección internacional es en el Museo Nacional de Historia Natural de Nueva York, donde se inauguró una exposición en 1956 (que se desarrolló del 21 de junio al 4 de septiembre), a cuya documentación tuvimos acceso, por correo electrónico primero y presencialmente después en nuestro viaje a dicho museo en diciembre de 2016, gracias a Mai Reitmeyer (Sr. Research Services Librarian Department of Library Services, American Museum of Natural History).



Fig. 15: Documentación facilitada por Mai Reitmeyer (Sr. Research Services Librarian Department of Library Services, American Museum of Natural History).

Al traducir la publicación que se conserva en la Biblioteca del AMNH de NY confirmamos los datos que manejábamos. El documento que nos facilitaron explica que con motivo de la exposición ‘Gyotaku—the Impression of a Fish’ se afirma que una impresión del pez en sí no nos permite dejar volar a la imaginación con respecto de la medida exacta o la clase de pez que es.

## First Showing of Exotic Japanese Fish Prints

En la exposición de ciencia y arte Gyotaku que se mostró en aquella ocasión en Nueva York se exhibió una colección de 30 estampaciones japonesas de pescados, compuesta por piezas como caballas, peces de roca, calamares, pulpos, lubinas, rayas, doradas, gallo o salmón, siendo plasmadas por artistas como Yutaka Asoh, Hideo Sato, Wakana Emori, Koyo Inada, Yukoku Shimizu, Dr. Shinsaku Nishigaki o Isshu Nagata.

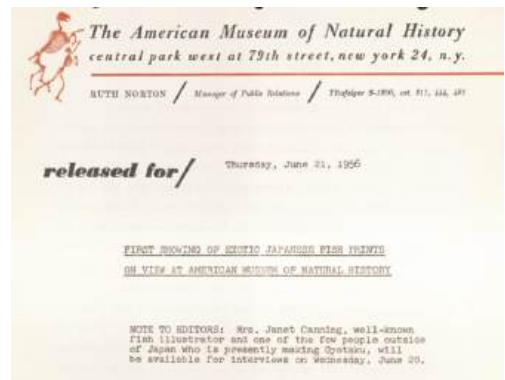


Fig. 16: First Showing of Exotic Japanese Fish Prints.

Se afirmaba que, aunque era prácticamente desconocido en aquel momento en Estados Unidos, el Gyotaku era una forma de arte japonés muy antigua que había decorado tradicionalmente paredes de restaurantes costeros, pescaderías y hogares de pescadores, señalando que había sido retomado por varios grupos japoneses que estaban tratando de desarrollarlo dentro de un nuevo género artístico.

Se denominaba *Gyotaku-no-Kai* o *amigos de las impresiones de peces* a quienes prestaron aquella exposición al Museo Americano de Historia Natural de Nueva York, un grupo de entusiastas pescadores que a su vez eran pintores, ictiólogos, trabajadores del metal, fotógrafos y grabadores de madera. Opinaban que los artistas del Gyotaku manejaban los pescados de la misma manera que un ebanista o grabador haría con un bloque de madera, usando tanto métodos directos como indirectos, tomando una impresión exacta del pescado.

Según Francesca La Monte, encargada de la época de Conservación de pescados en el museo neoyorkino, el resultado se parece a las delicadas acuarelas o dibujos a lápiz y son tan precisos científicamente que los ictiólogos los investigan con una enorme curiosidad, aseverando que las impresiones son mucho más útiles que las fotografías en el estudio de las especies.

Siguiendo con el análisis de la documentación aportada por el Museo, en un escrito sobre “First Showing of Exotic Japanese Fish Prints”, se llega a afirmar que en un artículo reeditado de la revista japonesa *Quarterly*, el doctor Yoshio Hiyama, distinguido ictiólogo de la Universidad de Tokio, señala que este tipo de impresión de pescados frescos era vista en Japón en los escaparates de las tiendas de accesorios de pesca, en ciudades costeras y por las casas de los fervientes pescadores, lo que pudo suponer que la pesca se convirtiera en un deporte favorito, añadiendo que las creaciones con la técnica del Gyotaku habían llegado a ser consideradas como un

nuevo género de arte, dando como resultado la organización de los amigos de la impresión del pescado (*Gyotaku-no-Kai*), cuyo presidente era el doctor Hiyama.

### ¿Qué hemos aportado?

Hemos tratado de enriquecer y actualizar con materiales de las últimas vanguardias y avances tecnológicos innovadores compartiendo el conocimiento de la tradición japonesa del registro de imágenes por estampación para perpetuar de manera estética la memoria de las capturas (se avanza en el sentido de que “el pescado debe ser apreciado con la vista, con el tacto y también con el paladar»).



Fig. 17: Gyotaku de Pulpo.

Durante nuestra participación en el programa oficial del Año Dual España-Japón, el entonces Embajador del Japón en España, Sr. Satoru Satoh dijo que nuestro

trabajo le parecía particularmente interesante y diferenciador porque recreaba la vida aportando innovación compositiva al no limitarse a retratar “cadáveres”

### Materia y materiales

Estar hablando de memoria cuando tratamos de peces podría resultar algo incongruente, pero la cuestión es dejar testimonio de las características verdaderas que permite el método. No nos referimos a ‘Arte Comestible’ sino registrable, sostenible y saludable, pues no produce residuos tóxicos significativos ni afecta de manera perjudicial a quienes practican la técnica.



Fig. 18: Gyotaku de una Palometa.

Hemos trabajado las estampaciones de manera respetuosa usando muchas especies marinas y fluviales como pueden ser mojarras (nuestros iniciales “Fish-itos”), sargos, rodaballos, pulpos, gallos San Pedro, platijas, borriquetes, urtas, acedías, palometas, pargos, “mantarrayas”, bacalao, ... hasta enormes atunes, siguiendo los pasos que la investigación nos proporcionaba, pero siempre hemos tratado de



Fig. 19: Serie ‘Feliz Navidad’.



Fig. 20: Serie ‘Azul marino’.

aportar algún elemento diferente que pudiera potenciar el carácter lúdico y estético de esta manifestación artística.

Se han manejado papeles como Kozo, Gampi, Tengujo, Minomitre, Unryu, Kawasaki, Zaray, Arakagi, Minote, Hosho, Lotka nepalí, Himalaya Washi o Inbe, así como otros realizados por nosotros con fibra natural de Mitsumata, Lotka, Cábano o Esparto y tratado de forma artesanal, variando el gramaje considerablemente desde los habituales de 30 a 45 gramos hasta los de 60 u 80 gramos, al margen de los típicos de grabado como Hahnemuhle, Guarro o Khadi Papers.



Fig. 21: El entintado y la expresión de los ojos son aspectos determinantes.



Fig. 22: La disposición de los elementos resulta fundamental para un resultado atractivo.

Otra actividad didáctica diferenciadora fue la participación en talleres de papel fabricado a mano en ‘El Viajero Alado’ en Puerto Real con Juan Barbé, ingeniero y maestro papelerero, de quien recomendamos encarecidamente su libro sobre “recetas papeleras” (10). En la última edición del curso *Libro de Artista con Gyotaku* (noviembre 2017) explicamos cómo estampar utilizando el papel fabricado en el propio taller con tinta de calamar sobre pescado de la localidad costera.



Fig. 23: Composición Gyotaku de Acedías sobre papel artesanal.

### Atrevimientos e intervenciones

Últimamente hemos introducido también algas recogidas en el litoral rotoño principalmente y otros elementos decorativos, incidiendo en el concepto de “Hábitats imaginados” o “Acrobacias acuáticas”, realizando composiciones que convertimos en juegos visuales de disfrute estético que sirven igualmente para reflexionar sobre el entorno y los comportamientos respecto a los “nuevos modos de creación que representan existencias híbridas”, como expresaba sobre el novedoso Arte Contemporáneo Maribel López, directora de ARCOMadrid 2025.

En nuestros planteamientos plásticos introducimos valoraciones estéticas como “sombras” o superposiciones, mostrando así la fragilidad y transparencia del papel,



Fig. 24: Composición de la serie ‘Colas’.

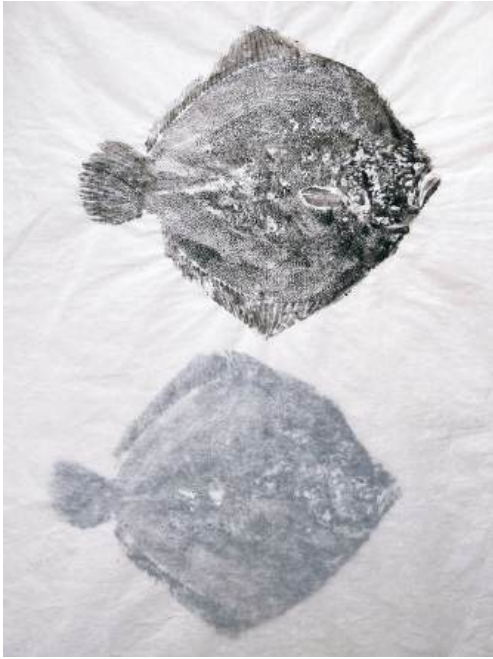


Fig. 25: Composición de rodaballos.

rugosidades que aportan contenido y títulos sugerentes como la serie de ‘Dubitativa pesca’, en la que los peces ballesta se replantean picar en los anzuelos de las cañas de pescar, las creaciones con incursiones caligráficas realizadas para el “Tríptico de la Circunnavegación” (que expusimos en la Sala Antiquarium de Sevilla con motivo de la exposición ‘Circumnavigatio’, comisariada por Antonio Mejías Acosta y María Regla Prieto en conmemoración de la gesta de Magallanes y Elcano), la serie de peces aguja en homenaje a la afición a la costura de nuestras ascendientes o los caballitos de mar que tanto éxito han cosechado al verse representados sobre hojas de viejos libros de plegarias conseguidos en los bouquinistes de la orilla del Sena en París.

Nos gusta a menudo indicar el nombre de la especie en español, inglés y japonés para ilustrar las imágenes producidas y difundir el conocimiento acercándonos a su descripción y respetando su denominación por zonas geográficas, así como añadir en las cartelas el nombre en latín por el que se designa en ciencias.

La concienciación por la reivindicación del bienestar animal y las condiciones medioambientales ha marcado el carácter de las intervenciones plásticas como quedó patente, por ejemplo, en la exposición ‘Un océano en movimiento’ en el Acuario de Sevilla y hace que se amplíe el campo de búsqueda de sostenibilidad y características saludables en nuestras investigaciones.



Fig. 26: Continua búsqueda de sensaciones.

En cuanto a la difusión y el aprendizaje desde distintas perspectivas hemos de señalar la pertenencia a la asociación ‘Gyotaku Art Europe’, algo que nos mantiene al día de las formas de acercarse a esta técnica japonesa que cautiva a artistas de todas partes del mundo y que propicia encuentros como el celebrado en l’Île de Groix (*Rencontres Européennes sur l’Art du Gyotaku*, 2024, “Du souvenir de pêche au gyotaku artistique”), bajo la presidencia de Marc Porrini.

### Conclusiones

En otras ocasiones hemos afirmado que ya sea entendido como una forma de acre-

ditar una captura, como elemento de estudio científico o parte de un ritual espiritual, ancestralmente se obtiene el alma o, al menos, la memoria registrada de unos seres que siendo ya inanimados nos sugieren con su huella frotada en el papel una existencia estética y una presencia reveladora de su perpetuo recuerdo en agradecimiento al fruto de las aguas.

En el proceloso camino seguido en pos de la no toxicidad en los procesos de grabado nos encontramos con aseveraciones como la del alquimista, médico y astrólogo suizo Teofrasto Paracelso, cuando indica que todo es tóxico y nada es tóxico, ya que solamente la dosis hace el veneno, como

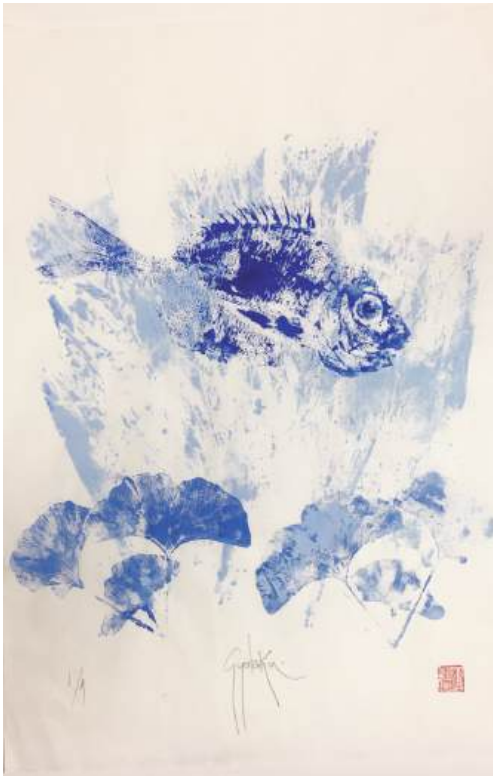


Fig. 27: Recreando escenas de vida submarina.



Fig. 28: “Japonesa” en hábitat imaginado.

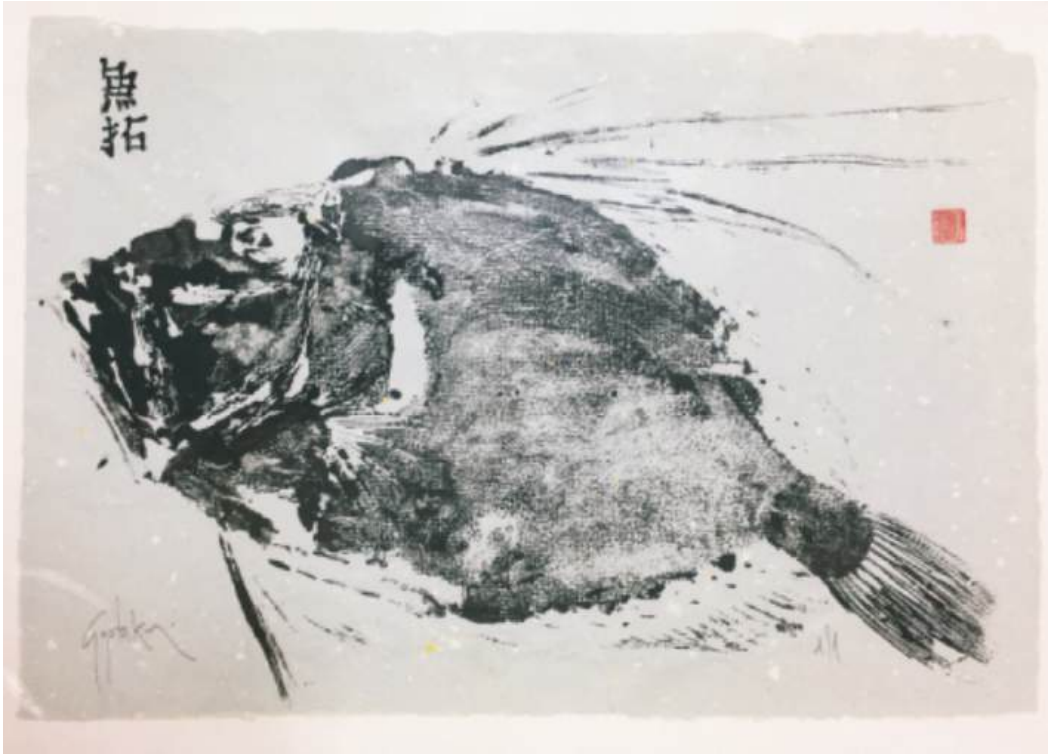


Fig. 29: La técnica también sirve para mostrar el carácter de las especies marinas.

recoge el argentino Pablo Delfini en su blog sobre Grabado Menos Tóxico, pero no hemos conocido otra técnica en la que sea posible consumir la “matriz” del grabado.

En la generalidad de aplicaciones de la técnica del Gyotaku en sentido estricto, el pescado puede ser preparado para su consumo tras la estampación al tratarse de una tinta al agua el elemento fundamental para la obtención de la imagen, cuya impronta se registra en papel de arroz o similar manipulado de forma natural. Se trataría, por tanto, de la prueba evidente de la no toxicidad del proceso.

Durante muchos años se ha formado a mucha gente para que trataran de mejorar

el mundo o, al menos, para tratar de hacerlo algo hermoso. Y en eso hemos puesto nuestro empeño.

Esta experiencia creativa se trata tanto de un registro documental como de una forma divertida de enseñar en las escuelas a reconocer las especies marinas, como hacen en Japón con peces de plástico para que el alumnado de los primeros niveles educativos reconozca los diferentes tipos de pescado.

En estos años hemos constatado que el Gyotaku se viene trabajando en zonas costeras de distintos países de todo el orbe. Estuvimos hablando de este tema con Rachel Ramírez, quien defendió su tesis doctoral

sobre esta temática en la Universidad de Oporto (2014): *Gyotaku: its origins and relationship with art and science*.

En nuestro país también han practicado esta técnica de manera personal artistas como Victoria Rabal, Antonio Navarro, José M<sup>a</sup> Ferarios o el colectivo *Peixes de Tinta* (Esteban Fuentes y Esteban Bernárdez) y ha sido incluso utilizado por artistas como Queralt Antú para diseñar piezas de branding para una imagen corporativa.

Poseen piezas de Gyotaku realizadas por DÚO Equipo Creativo multitud de instituciones y particulares, desde el propio Museo Nacional de Historia Natural de Nueva York hasta Casa Falconieri (Cerdeña), pasando por Edinburgh Printmakers y *L'Atelier de la Main Gauche* (Toulouse), Embajadores del Japón en España, la Universidad de Salamanca o el profesor de grabado Kjell Johansson, de Oslo, por citar solamente algunos casos relevantes.

Nuestras obras han formado parte incluso del proyecto cinematográfico 'Mañana' del director Manuel Aguilar Luque en San Sebastián.

Como es bien sabido, la ordenación con parámetros rigurosos asfixia la creatividad vital, por lo que es hora de tomar otros derroteros y hemos avanzado probando otros elementos vinculados al color y a otros materiales que proporcionen texturizaciones o imprevistos aleatorios que sacudan la sensibilidad y nos distancien de miméticas resoluciones.

M<sup>a</sup> Mar Bernal, profesora de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Sevilla a la que nos hemos referido anteriormente, comenta en su libro sobre la estam-

pación (11) lo siguiente: “Cambian los soportes, las tintas y los procesos; las estampas antes editables, pueden ser únicas o reunirse en metaediciones infinitas”.



Fig. 30: Tratamos de enviar un mensaje de concienciación y disfrute estético.

Parafraseando a David Bowie, podríamos decir que no sabemos hacia dónde vamos ahora, pero prometemos que el viaje no será aburrido. O como dice Herman Melville, en *Moby Dick*, trataremos de lanzarnos a los mares de todo el mundo, resueltamente, ambos cogidos de la mano.

Concluiremos diciendo que lo que se inició hace siglos por pescadores y pescadores orientales ha llegado a convertirse en nuestros tiempos en una manifestación de arte contemporáneo comprometido que incorpora las recientes tendencias en

respeto al medio ambiente, de seguridad en el trabajo y de eliminación de riesgos para la salud, promoviendo así prácticas de desarrollo sostenible con la consi-

guiente facilidad de implementación y actualización de técnicas tradicionales que estaban llamadas a desaparecer.



Figs. 31, 32, 33 y 34: Se trata de un viaje creativo de ida y vuelta.

## Bibliografía

- (1) DIOSDADO SELMA, G. y MARTÍNEZ GONZÁLEZ, D. (2018) 'Gyotaku: Memoria Registrada'. Artículo para la revista especializada en grabado y ediciones de arte 'Grabado y Edición' nº 59, págs. 50-56. Marzo 2018. Texto publicado en español y en inglés.
- (2) RAMOS GUADIX, J. C. (2006) 'En torno al grabado. La estampa y su práctica reflexiva'. Entorno Gráfico JARD.
- (3) FIGUERAS FERRER, E. (2007) 'El grabado no tóxico: nuevos procedimientos y materiales'. Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.
- (4) DE RUEDA, M. (1761) 'Instrucción para gravar en cobre...' Edición Facsímil (2001) de Editorial Maxtor, Valladolid.
- (5) BELLIDO ZAMBRANO, A. (2005) 'El grabado no tóxico en la escuela'.
- (6) GENNA, F. (2015) 'Materiali e metodi per l'incisione sostenibile'. Navarra Editore
- (7) BURATTI, G. E. (2020) 'Vademécum del grabado: grabado menos tóxico'. 1a edición ilustrada. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- (8) BERNAL PÉREZ, M. M. (2012) 'El Gyotaku: imprimiendo peces'. Blog: tecnicasdegrabado.es.
- (9) FONTCUBERTA, J. (2015) 'El beso de Judas. Fotografía y verdad'. GG Ed.
- (10) BARBÉ ARRILLAGA, J. (2017) 'Las plantas y su papel. 102 recetas papeleras'. Hifer Ed.
- (11) BERNAL PÉREZ, M. M. (2024) 'La Estampación (como proceso creativo)'. Comunicación Social, Ediciones y publicaciones. Barcelona.



